

Traducción Chol - Chiapas

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE



COLEGIO DE
BACHILLERES
DE CHIAPAS



Universidad
Intercultural
de CHIAPAS



Carta de
la Tierra
2019
"Hacia una nueva Ética Planetaria"



KYBERNUS
LIDERAZGO CON VALORES Y COMPROMISO

1

YUJTYIBAL P'UÑP'UÑIYEL



YÄK'EÑTYEL YUJTYIBAL PEJTYELEL
P'UÑP'UÑIYEL TYI JOPTYÄEL PAÑÄMIL.

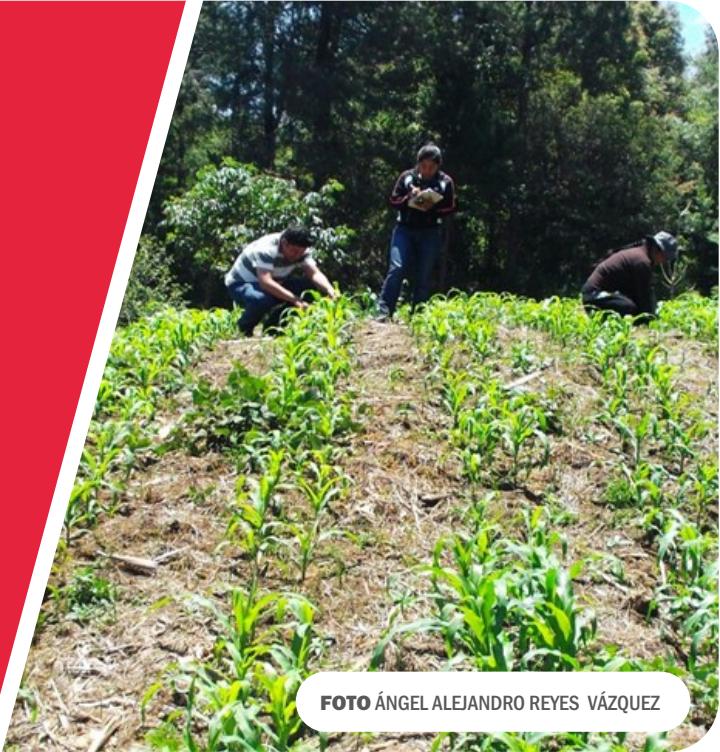


FOTO ÁNGEL ALEJANDRO REYES VÁZQUEZ



chÄñ mA'ANIX WI'ÑAL



YÄK'EÑTYEL YUJTYIBAL WI'ÑAL, ITYAJTYÄL
IWEÑLEL YIK'OTY IP'ÄTY-ESÄNTYEL BÄLNÄK'ÄL
YIK'OTYIWEÑ-ESÄNTYELJIÑI BAJÑEL PÄK'LUM.



FOTO CRISTINA DANAE ZEPEDA MAZA

3

K'OK'LEL YIK'OTY WEÑ AJÑEL



ISÄKLÄÑTEL K'OK'LEL KUXTYÄEL YIK'OTY MI
PÄSTYÄL MAJLEL JIÑI WEÑBÄ AJÑEL TYI
PEJTYELELJA'BILEL.





ÑUKBÄ PÄSJUÑ



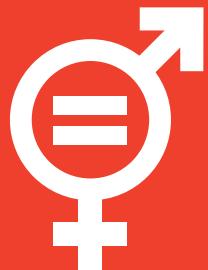
ISÄKLAÑTYEL TYEME KÄÑTYESA, JUNLAJALBÄ YIK'OTY
ÑUMEÑBÄ TÝI WEÑ ÑUK YIK'OTY ISÄKLAÑTYEL MAJLEL
YAÑTYAKBÄ BAJCHE' MI ÑOJPÉL JUÑ TÝI PITYOL
IKUXTYÄLELOB.



FOTO LEONARDO DÍAZ CÓRDOVA

5

LAJALBÄ AJÑEL X-IXIK-WIÑIK



TYAJTYÄL MAJLEL LAJÄLBÄ AJÑEL YIK'OTY MI
CH'ÄJMEL TYI WEÑ ÑUK PEJYELEL JIÑI X-IXIKOB.
YIK'OTYXCH'OKOB.





SÄKBÄ JA'
YIK'OTY IKÄÑTYÄÑTYEL



ISÄKLÄÑTYEL CHA'AÑ WEÑ AÑ JA' YIK'OTY
IK'AJTYIÑTYEL-IKÄÑTYÄÑTYEL CHA'AÑ
WEÑLELTYI PEJTYELEL.

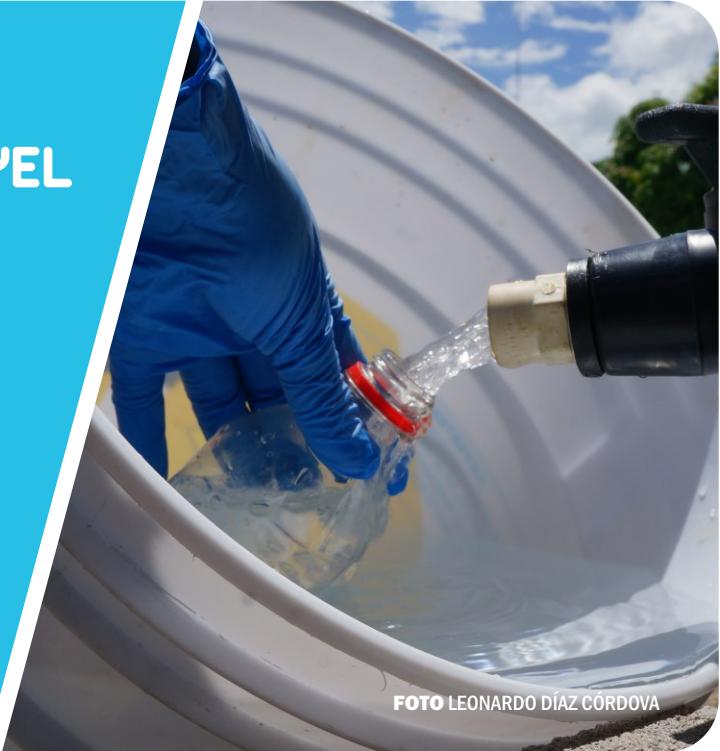


FOTO LEONARDO DÍAZ CÓRDOVA

7

K'AJK' TYIKWESÄ'BILJACHBÄ¹ MACHBÄ YUJILIK BI'BESAYA



ISÄKLÄNTYEL CHA'AÑ AÑ K'AJK TYIKWESÄ'BILJACHBÄ MACHBÄ YUJILIK BI'BESAYA, MACHBÄ AÑIK IBÄ'BÄ'K'EÑLEL TYI K'ÄJÑEL YIK'OTY TSIJIB CHA'AÑETYLA.





WEÑBÄ E'TYEL YIK'OTY Y K'ÄJKEL MAJLEL TYAK'IÑ



KOLTYAYA TYI SUJBEL MAJLEL IK'ÄJKEL WÄLÄK
TYA'K'IÑ, TYI PITYOL YIK'OTY WÄLÄK KOLEL, UTS'ATYBÄ
E'TYEL MUK'BÄ YÄK' IWUTY TYI KOLEL YIK'OTY JA'EL JIÑI
E'TYEL TYOJBÄ TYI WUTY PEJTYELEL LAKPI'ÄLOB.



FOTO CRISTINA DANAE ZEPEDA MAZA



KOLEM YOTYLEL MEL
E'TYELTYAK, TSIJIBÄYEL
YIK'OTY MEL OTYOTY-BIJ
YAÑTYAK



IMEJLEL KOLEM E'TYELTYAK BIJ-OTYOTY MUK'BÄ
YÄK' WEÑLEL, MI SUJBEL MAJLEL JIÑI TYEMUJCH'
WÄLK KOLEL TYI KOLEM YOTYLEL E'TYELTYAK
YIK'OTY IK'EJLEL MAJLEL ITSIJIBLEL.



FOTO LEONARDO DÍAZ CORDOVA

10

IJILEL MAJLEL JIÑI MACHBÄ¹
LAJALIK AJÑELTYAK



IJISÄNTYEL MAJLEL JIÑI MACHBÄ LAJALIK AJÑEL TYI
JIÑI YIK' OTY TYI TYOJLEL KOLEM TYEJKLUMTYAK



11

TYEJKLUMTYAK YIK'OTY LUMALÄLTYAK MUK'BÄ IWÄLÄK KOLEL



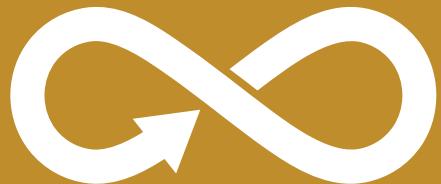
YOM TYI TYEJKLUMTYAK YIK'OTY TYI CHUMLIBÄLTYAK JUNMUJCH' AJÑEL, MACHBÄ AÑIK IBÄ'BA'K'EÑLEL, UTS'ATYBÄ TYI K'EJLEL YIK'OTY MUK'BÄ IBAJÑEL KOLELOB.



FOTO DIEGO MORALES COUTIÑO

12

P'OXLEL YIK'OTY
TYOJBÄ K'ÄJÑEL



ISÄKLÄÑTYEL MAJLEL BAJCHE' TYOJ MI K'ÄJÑEL
YIK'OTY P'OXLEL CHUKI AÑ.



FOTO CRISTINA DANAE ZEPEDA MAZA

13

YOMBÄ MEJLEL CHA'AÑ TSÄÑTYAK



AJÑEL SÄKLÄNTYEL IWEÑLEL JIÑI TSÄÑTYAK CHA'AÑ
MA'AÑIK MI CHÄÑ K'EX IBA YIK'OTY YAÑTYÄKBÄ
WOKOL MI PÄY TYILEL.



FOTO ARNOLD ALCALÁ CALVO

14

KUXTYÄLEL ÑAJP'TYAK



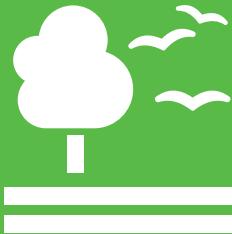
IKÄNYÄNTYEL YIK'OTY IK'ÄJNEL TYI WEÑ CHA'AÑ IWÄLÄK KOLEL JIÑI KOLEM JA'TYAK, JIÑI ÑAJP'TYAK YIK'OTYPEJTYELIBÄLÑAJP' CHA'AÑ IWÄLÄK KOLEL.



FOTO ALBERTO ALEXIS CAMAS HERNÁNDEZ

15

IKUXTYÄEL JOYTYÄEL LUM-PÄÑÄMIL



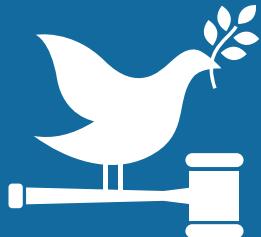
ISUJBEL MAJLEL JIÑI WÄLÄK K'ÄJÑEL IJOYTYÄEL LUM-PÄÑÄMIL, IJISÄÑTYEL MAJLEL ITYIKIÑAL, IWA'TYESÄÑTYELYIK'OTY IWEÑ-ESÄÑTYELJIÑIJILEL LUM YIK'OTY IWA'TYÄL TYI JILEL PEJTYEL CHUKI AÑ TYI PAÑÄMIL.



FOTO FRANCISCO JAVIER GURGUHA BRAVO

16

SÄK-AJÑEL, LAJMELOÑEL YIK'OTY AÑIXBÄ IKÄMBAL YOTYLEL E'TYELTYAK



ISUJBEL MAJLEL CHA'AÑ JUNMUJCH' YIK'OTY TYOJBÄ AJÑEL
CHA'AÑ UTS'ATY WÄLÄK KOLEL, IAJMEL BIJ TYI TYOJLEL
MELOJEL CHA'AÑ PEJTELELETYLA YIK'OTY IAJMEL YAÑTYAKBÄ
YOTYLEL E'TYEL YUJILBÄ ITYEMEL K'EL MAJLEL WOKOL
TYI CHAJP TYI CHAJPA TYI CHAÑLEL TYI CHAÑLEL.



17

JUNMUJCH' E'TYEL CHA'AÑ MI K'OTYEL TYI IJAK'BAL



P'ÄTY-ESÄNTYEL MAJLEL BAJCHE' MI K'ÄJÑEL
YIK'OTY CHA' WEÑ ÑA'TYÄNTYEL TYI JUNMUJCH'
IKOLTYAYA YAÑTYAKBÄ KOLEM TYEJKLUMTYAK.

